

**DENOMINAZIONE
INSEGNAMENTO**

MEDIAZIONE LINGUISTICA SCRITTA IT>EN II° ANN.

SSD (Settore Scientifico-Disciplinare)

L-LIN/12

DOCENTE

KENNEALLY MARGARET

OBIETTIVI

Il corso è finalizzato al consolidamento e allo sviluppo delle capacità acquisite nel primo anno.

Si mira ad una sempre maggiore sensibilità nei confronti delle caratteristiche tipologiche del testo in italiano, ad una maggiore sicurezza e precisione nella produzione del testo in lingua straniera, e ad una maggiore capacità di affrontare testi più specifici sia dal punto di vista lessicale che stilistico. L'affinamento nell'uso dei dizionari si estende anche a glossari e dizionari tecnici (commerciali, tecnici e medici) e prevede un primo approccio all'uso di Internet come ulteriore risorsa lessicale (testi e glossari).

L'analisi di testi paralleli costituisce un valido supporto allo sviluppo delle tecniche di traduzione.

Gli studenti sono invitati a preparare mini-glossari relativi ai brani tecnici tradotti. I testi, elaborati in classe come lavoro di gruppo o come compiti individuali, presentano problematiche di livello più elevato rispetto a quelli del primo anno, anche laddove le tipologie rimangono uguali.

CONTENUTI

- Esercitazioni su testi specifici quali: istruzioni per l'uso di prodotti.
- Lettere commerciali, testi turistici informativi e descrittivi, testi divulgativi di medicina e scienze, testi promozionali (pubblicità e presentazione di prodotti), testi giornalistici informativi, manuali e testi tecnici, regolamenti formali, narrativa.
- Attività finalizzate a migliorare la punteggiatura e le scelte lessicali e di registro.

MODALITÀ DI VALUTAZIONE

Esami di profitto

Valutazione continua

BIBLIOGRAFIA

Autore	AAVV
Titolo	Ragazzini Dizionario Inglese Italiano
Editore	Zanichelli
Anno di Pubblicazione	2016

Autore	AAVV
Titolo	Oxford Advanced Learners Dictionary (anche online)
Editore	OUP
Anno di Pubblicazione	2015

Autore	AAVV
Titolo	Longman's Contemporary Dictionary of English (anche online)
Editore	Pearson
Anno di Pubblicazione	2014

Autore	AAVV
Titolo	Oxford Collocation
Editore	OUP
Anno di Pubblicazione	2013

Autore	AAVV
Titolo	Oxford Learner's Thesaurus
Editore	OUP
Anno di Pubblicazione	2008

Autore	Foley M & Hall D.
Titolo	Advanced Learners' Grammar (Units 1 – 20)
Editore	LONGMAN
Anno di Pubblicazione	2003

Autore

Foley M & Hall D.

Titolo

Advanced Learners' Grammar

Editore

LONGMAN

Anno di pubblicazione

2003

RISORSE ONLINE

Wordreference

Wikipedia

How Stuff Works: <http://www.howstuffworks.com/>

Google Images

<http://www.locuta.com/turismo1.htm>

<https://writingcenter.unc.edu/tips-and-tools/business-letters/>

